

??????? ?? ???? (????? ??????)

7 ???? 2013 ??????(*)

„??????? ?????? — ????? ?????? ?????????? ????????? — ????????? 77/388/??? —
????????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?????????????? ????????? — ??????“

?? ???? C-275/11

? ???????? ?????????????? ??????????, ?????????? ?? ?????????? ???? 267 ???? ??
Bundesfinanzhof (?????????) ? ??? ?? 5 ??? 2011 ?, ?????????? ? ???? ?? 3 ??? 2011 ?, ?
????????? ?? ?????????????? ?? ?????

GfBk Gesellschaft für Börsenkommunikation mbH

?????

Finanzamt Bayreuth,

????? (????? ??????),

????????? ?? ??: ?-? A. Tizzano, ?????????????? ?? ??????, ?-? A. Borg Barthet, ?-? J.-J. Kasel, ?-?
M. Safjan (?????????) ? ?-?? M. Berger, ?????,

????????????? ??????????: ?-? P. Cruz Villalón,

?????????: ?-? V. Tourrès, ??????????????,

????????? ?????????????? ? ?????????????? ???? ?? ?????????????????? ? ? ?????????????? ?????????????? ?? 28
??? 2012 ?,

???? ???? ?????????? ??????????????, ??????????????:

- ?? GfBk Gesellschaft für Börsenkommunikation mbH, ?? ?-? E. Schulz,
- ?? ?????????????? ??????????????, ?? ?-? T. Henze, ? ?????????????? ?? ?????????????????,
- ?? ?????????? ??????????????, ?? ?-?? I. Pouli ? ?-? K. Boskovits, ? ?????????????? ??
????????????????,
- ?? ?????????????????? ??????????????, ?? ?-? C. Schiltz, ? ?????????????? ?? ?????????????????,
- ?? ?????????????????? ?????????, ?? ?-?? C. Soulay ? ?-? B.-R. Killmann, ? ?????????????? ??
????????????????,

???? ???? ?????????? ?????????????? ?? ?????????????? ?????????, ?????????????? ? ??????????
????????????? ?? 8 ???????? 2012 ?,

????????????? ??????????????

?????????

1 ?????????????? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????????? ?? ????? 13, ????? ?, ?????? ?),
????? 6 ?? ?????? ?????????? 77/388/??? ?? ?????? ?? 17 ??? 1977 ?????? ???????
????????????????? ?? ?????????????????????? ?? ?????????? ?????? ??? ?????? ? ?????????? ??????
???????? — ???? ????????? ?? ?????? ?????? ?????????????? ??????????: ?????? ????????? ??????
(?? L 145, ??? 1, ?????????? ??-????????? „????? ?????????????“).

2 ???? ?????????? ? ?????????? ??? ?????? ??? ???? ?????? GfBk Gesellschaft für
Börsenkommunikation mbH (????????? ??-????????? „GfBk“) ? Finanzamt Bayreuth ?? ?????? ??
???????? ?? Finanzamt Bayreuth ?? ?????????? ?? ?????? ?????? ?????????????? ?????????? (?????????
??-????????? „??“) ?????????????????? ?? ?????? ?? GfBk ?? ?????????????????? ??????????
(????????? ??-????????? „??“).

?????? ??????

????? ?? ??????

3 ???? 13, ????? ?, ?????? ?) ?? ?????? ??????????? ?????? ??????????:

„??? ?? ?? ?????????? ?????? ??????????? ????????????, ??????????? ??????? ??? ?????????, ?????? ??
???????????, ?? ?? ?????????? ?????????? ? ???? ??????????? ?? ??????????? ?? ???????????
????????? ? ?? ?????????????????? ??????????? ?????????? ??????, ??????????????? ?? ?????? ??
??????????????, ??????????????? ?? ?????? ?????? ?????????????? ??????????:

[...]

?) ?????????? ??????:

[...]

3. ?????????, ??????????????? ?????????????, ?????????? ?????????? ? ?????? ??????, ?????????,
????????, ?????????, ?????? ? ?????? ??????????? ??????, ? ??????????? ?? ??????????? ??
????????? ? ??????????;

[...]

5. ?????????, ??????????????? ?????????????, ? ??????????? ?? ??????????? ? ?????????? ??????,
? ?????? ? ?????? ?? ??????????? ?? ???????????, ??????????????? ?????????? ? ?????? ?????
????? [...];

6. ??????????????? ?? ?????????? ?????????????????? ??????? ?????????? ?????????????????, ??????
?? ?????????? ??????“ [?????????????? ??????].

4 ???? 1, ?????????? 2 ? 3 ?? ?????????? 85/611/??? ?? ?????? ?? 20 ????????? 1985
?????? ??????? ?????????????????? ?? ???????????, ?????????????????? ? ?????????????????????
????????????? ??????? ?????????????????? ?? ??????????? ?????????????? ? ?????????????? ?????
????? (?????) (?? L 375, ??? 3; ?????????? ??????? ?? ?????????? ????, 2007 ?, ????? 6,
??? 1, ??? 138) ?????????? ??? ??????????????? ?? ??????? ??????:

„2. ?? ??????? ?? ??????????? ?????????? ? ??? ?????????? ?? ???? 2 ?????? ??
?????????????:

— ?????? ??????????? ??????? ?? ??????? ? ??????????????? ?????????????? ? ??????????????
????? ?????? ?? ???????, ?????????? ??? ?????????? ???????????, ? ?????? ?????????? ??????

???????? ?????????? ?????????? ?? ?????????????????? ?? ?????,

?

— ????? ?????? ?????????? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????? ?????????????? ?? ?????????
????????????? ??? ?????????????, ?????? ??? ?????????, ?? ?????????? ?? ????? ??????????????
?????????????, ?????????????? ?? ?????? ? ??? ?????????????? ?????????? ?? ?????????? ??????? ?????????
?? ?? ?? ?????????????? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?????? ??????, ?? ??????????????
??? ?????? ?????????????? ??? ??????????????

3. ??? ?????????????? ?????? ?? ?????? ?????????? ?? ?????? ?? ?????? ??? ?? ?????? ??
????????????? ?????? (???? ?????????? ?????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????? ?? ??????????????)
??? ?? ?????? ?? ?????????????? ?????? (???? ?????????? ??????????) ??? ?? ?????? (????
????????????????? ?????????????).

[...]“.

5 ?????????? ??? 4, ?????????? 1 ?? ??? ?????????????? ?????? „?? ?????? ?? ??????????
????????? ??? ??????, ??? ?????? ?????????????? ?? ?????????????????? ?????? ?? ??????????
????????, ? ?????? ?? ?????????“.

6 ?????????? ??? 6 ?? ??? ?????????????? „[?]????????????????? ?????????? ?? ??? ?? ??????????
????????? ? ?? ??? ?????? ?????????, ?????? ?????????????? ?? ?????? ?????????? ? ??????????????????
????????????“.

7 ?????????? 85/611 ? ?????????? ? ?????????? 2001/107/? ? ?????????????? ?????????? ?
?? ?????? ?? 21 ?????? 2002 ?. (?? L 41, ??? 20; ?????????? ??????? ?? ?????????? ????,
2007 ?, ????? 6, ??? 4, ??? 149) ? ??? ?????????????? ?? ?????????????????? ?????????? ?
????????????????? ?? ?????????????? ? ? ?????????? 2001/108/? ? ?????????????? ?????????? ? ??
?????? ?? 21 ?????? 2002 ?. (?? L 41, ??? 35; ?????????? ??????? ?? ?????????? ????, 2007
?, ????? 6, ??? 4, ??? 164) ?? ?????????? ?? ?????????????????? ?? ??????.

8 ?????????? ??? 5, ?????????? 2, ?????? ?????? ?? ?????????? 85/611, ?????????? ?
????????????? 2001/107, „[?]????????? ? ? ?????????????? ?? ?????????????? ??????????/?????????
????????? ? ?? ?????????????????????? ?????????? ?????????, ?? ?????? ?? ?????????????? ??????????,
????????????, ?????????? ? ?????????????? II, ?????? ?????? ?? ? ?????????????????“.

9 ?????????????? ?????????????? II ?????????? ??? ?????? ?? „[?]????????[?], ?????????? ?
????????????? ?? ?????????????? ?????????????? ?? ?????????????“:

„— ?????????????? ?? ?????????????????

— ??????????????????:

?) ?????? ?????? ? ?? ?????????????? ?????????????? ?? ?????;

?) ?????? ?? ?????????? ?? ?????????????;

?) ?????? ?? ?????????? ? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?????????
(????????????????? ?????????? ?????????????);

?) ?????? ?? ?????????????? ?? ?????????????????? ?????????????;

15 ?????? ?????? ?? ??????????? ?? ???????, ?????????? ?? ?????????? ?????????????????? ??
GfBk ?? ?? ?????????? ????? ????????? ?? ?????????? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ??
???????????????????? ?????.

16 ? ?????????? ?? ????????? ????? ??????? ?? 1999 ?. ?? 2002 ?. GfBk ????? ?? ?? ??
????????? ?????????????? ?????????? ?? ??????? ? ?????????? ?? ????? ?????? ?? ???????, ??
???? ? ? ????????????? ??????. ?? ????????? ????? ?????????? ? ?????????? ?? ?? ????????? ??
????????? ?? ?????????? ? ????? ????? ???????, ?? ?? ?? ??????????????? ?? ????? ?? ???????????
?????????????? ?? ??????????????? ?? ?????????? ?????????????????? ???????, ?? ??????????, ????? ?
????????? ?? ????????? ??????? ????? ??????????????????? ?? ?? ?? ?????, ????? ?? ?? ??????????
?????????????????? ?? ?? ?????????? ?????????????????? ?????, ?? ? ?????? ??????? ??????
????????????????? ??????? ? ????? ??????????????? ?? ???. GfBk ?????????? ?????????? ??????????? ??
????????????????? ?? ?????????????? ?? ? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ??????.

17 ? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????? ?? ????? ?????? ?????? ??????? GfBk
????? ?????????????????? ? ?????????? ?????????????????? ?????????????????? ??????? ?? ?????? ??????????????
?? ??? ?????? ?????????????? ?? ??????? ?????????????? ??????? ?? ?????????????? ?? ???????????
?????????????????? ??????. Finanzamt ?? ?????????? ????? ???????, ??? ????? ??????, ??
?????????????????? ?? GfBk ??????? ?? ??????????????? „????????????? ?? ??????????? ??????????????????
?????????“ ?? ?????????? ?? ????? 13, ????? ?, ????? ?), ????? 6 ?? ?????? ??????????? ?
????????????????? ?? ????? ?? ?????????? ??????? ??????????????????.

18 GfBk ?????????? ?? ?????????? ??? ?????????? ?? ?????????? ?? ????? ??????????. ????????? ?
„?????????????????“ ????? ?? GfBk, Bundesfinanzhof ??????? ?? ????? ??????????????????? ? ??
????????? ?? ????? ?????????? ?????????????????? ???????:

„??? ?????????????? ?? ?????????? „????????????? ?? ?????????? ?????????????????? ?????????“ ??
????????? ?? ????? 13, ????? ?, ????? ?), ????? 6 ?? [????? ??????????] ??????? ?? ?? ?? ???????,
?? ?????????? ?? ?????????? ??????????? ?? ?????????? ?????????????????? ????? ?? ?????????????
????????????? ? ?????????????????? ?????????????? ?? [???] ??? ??????:

?) ??? ?????????? ?????????? ?? ??????????????, ? ?? ????? ?????????????????? ???????, ???

?) ?? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ??????? ??????? ????
?????????????? ???????????, ?????????????? ?? ??????? ?? ?????????????????? ? ????? ?????????????
?????????????????, ???

?) ??? ?????????? ? ?????????????? ?? ?????????, ????? ?? ?? ?????????????? ?????????? ??? 5? ??
????????????? ??????????? 85/611/????“.

?? ?????????????????? ???????

19 ? ?????????? ?? ?????????????????? ?????????????? ?? ?????????? ?????? ?? ?????????? ????? ? ???
?????? ?????????? ?????????????????????? ??????? ?? ??????? ? ?????????????????? ? ?????????????? ??????
?????, ?????????????????? ?? ?????? ????? ?? ??, ?? ?????????? ?? ??????????? „????????????? ??
????????????? ?????????????????? ?????????“ ?? ??????? ?? ?????????????????????? ?? ????? 13, ????? ?,
?????? ?), ????? 6 ?? ?????? ???????????.

20 ? ????? ?????????????? ???-?????? ??????? ?? ?? ?????????, ?? ??????????????????? ??
?????????????, ?????? ????, ?????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?????????? ? ?????????????? ????? ??
???? 13, ????? ?, ????? ?), ????? 6 ?? ?????? ???????????, ??? ????? ?????????????????? ? ?????
?????? ?????????????? ?? ??????????? ?????????????????? ?????????? ?? ?????????? ????? ??????? ?
?????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????????? ?????????? ?? ???????, ? ?? ? ?????????????? ??
?????????????? ??? ?????????????? ?? ?????????? (?? ? ??? ???? ???? ???? ?? 4 ??? 2006 ?. ??
???? Abbey National, C-169/04, Recueil, ??? I-4027, ????? 66—69).

21 ?? ?? ????? ????? ?????????????? ?? ?? „???????????? ??????“ ?? ??????? ?? ???? 13, ???? ?, ???? ?), ????? 6 ?? ????? ?????????, ??????????????? ?? ?????????, ????? ???? , ?????? ?? ?????????? ?????? ? ???? ?????? ?? ?????????????? ????? ?????????? ???? ? ?? ?? ??????????? ? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?????????????? ??????? (?? . ? ???? ?????? ??????? ?? ???? Abbey National, ????????? ??-????, ????? 70—72).

22 ?? ?? ??????, ??-?????, ?? ??????, ????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?
?????????????? ?? ?????????? ?????????????, ?? ???? 1, ????????? 2 ?? ????????? 85/611
?????, ?? ?????????????? ?? ?????? ?????? ?? ?????? ? ?????????? ?????????? ?
????????????? ?????? ?????? ?? ??????, ?????????? ???? ?????????? ??????????. ????????? ?
????????, ?????????????? ?? ?????????????? ?????? ???? ?? ?????????? ?? ?????????, ??????
????????? ? ?????????? ?????????? ?? ?????????????? ?????? ?????? ?? ?????? ?? ??????????
???? ? ?????? ?????????? (?? . ? ???? ?????? ??????? ?? 21 ????????? 2004 ? . ?? ???? BBL, C-
8/03, Recueil, ??? . I-10157, ????? 42, ??????? ?? ???? Abbey National, ????????? ??-????,
???? 61 ? ??????? ?? 19 ??? 2012 ? . ?? ???? Deutsche Bank, C-44/11, ????? 32). ?????
????????? ?? ?????????? ?? ?????????, ?????????? ?? ?????????????????? ?? ??????????
????????????? ?? ? ?????????? ?? ?????????????????? ?? ?????? ?????????????? ?? ??????????
????????????? ???? ?????????????? ? ?????????????? II ??? ?????????? 85/611, ????????? ? ??????????
2001/107, ??? ????????? „?????????????????“ (?? . ??????? ?? ???? Abbey National, ????????? ??-
????, ????? 64).

23 ?? ??????????? ??????, ?? ?? ?? ?? ?????????? ???? ?????????????????? ?? ?????? ???? ??
?? ?????????????????? ?????? ?? ?????? ? ?????????????????? ? ?????????????? ?????? ?????? ??
????????? ?? ?????????? „????????????? ?? ?????????? ?????????????????? ??????“ ?? ?????? ??
????????????????????? ?? ???? 13, ???? ?, ???? ?), ????? 6 ?? ?????? ?????????, ?????, ?????
???? ?????????????? ??????? ? ???? 27 ? 31 ?? ??????????????? ??, ?? ?? ?????????? ????
?????????????????? ?? ?????? ???? ?????????????????? ?????? ?? ?????? ? ?????????????????? ?
????????????????? ?????? ?????? ?? ?????? ?????????? ? ?????????? ?? ?? ?????? ? ???? ??????????
????????, ?????????? ? ?????????? ?? ??????????????? ?? ?????????? ?????????????????? ????.

24 ? ???? ?????????? ?????? ?? ?? ?????, ?? ?????, ?????????? ?? ? ?????? ?? ?? ??
?????????? ?? ?????? ? ?????????? ?? ?????, ?? ????? ?????????? ? ?????????? ?? ????
?????????? ??????, ?????, ?????? ???? ?????????? ? ????? 22 ?? ??????????? ???????, ??
????? ? ??????????? ?????????????? ? ?????????????? ?????? ?????? ?? ??????, ?????????? ????
????????? ???????????.

25 ?????????????????, ?? ?????????? ?? ?????????????? ? ?????????????? ?? ?? ?????????? ?
????????????? II ??? ?????????? 85/611, ?????????? ? ?????????? 2001/107, ?? ? ?????? ??
?????????????? ?? ? ?????????????? ?? ??????????????? ??????, ??????????????? ??????? ??
„?????????????“ ?? ?????????? ?????????????????? ???? ?? ??????? ?? ???? 13, ???? ?, ???? ?),
???? 6 ?? ?????? ?????????, ?? ???? ?????? ???? 5, ????????? 2 ?? ?????????? 85/611,
????????? ? ?????????? 2001/107, ??????????, ?? ?????????? ? ?????????????? ??????????? „?? ?
????????????????“.

26 ?????????????????, ?? ?????????????????? ?? ?????? ???? ?????? ?? ??????????????? ?
?????????????? ?? ???? ?? ?????? ? ?????????? ???? ?????????????? ?????????? ?? ?????, ???? ??
? ?????? ?? ?? ?????? ?????????? ?? ?????????? „?????????????“ ?? ?????????? ???????????????
???? ?? ??????? ?? ???? 13, ???? ?, ???? ?), ????? 6 ?? ?????? ?????????.

27 ?????????? ?????? ?? ?? ??????, ?? ? ????? 26, 63 ? 64 ?? ??????? ?? ???? Abbey
National, ?????????? ??-????, ????? ??????, ?? ?? ???? ??????????????? ?? ??????????, ?????
????????????? ????? ? ?????????????? ?? ?????????????????? ?????, ?? ? ?????????? ??

???????????????? ???? ????????????? ?? ??????? ?? ?????????? ? ????????????? ?? ?????????????
?? ?????????? ??? ?????????? ?? ??????, ??????? ?? ??????????, ????????????? ??????????, ??????????
?? ??????????????? ?? ??????????????????? ?? ?????????, ??????????????????? ?? ?????????????? ? ??????????????
?? ?????????????????? ??????? ? ????????????? ?????????????, ????????????????????? ????????????? ?
?????????????????? ?? ???, ?????? ? ????????????? ?? ??????????? ?? ??????????? ?? ??????????? ??
???????????? „????????????“ ?? ????????????? ??????????????????? ?????, ??????????????????? ????? ?????????
?????????? ?????????????????????, ?? ????????????????? ?? ? ??????????? ?? ????????????? ??????????????? ??
GfBk ?? ?????????? ? ??????????, ?????? ?????? ?????????? ????? ?? ?? ?????????????? ? ??????????????????? ??
?????????????????.

28 ?????? ?????? ?????????? ?? ?????? 13, ?????? ?, ?????? ?), ?????? 6 ?? ?????? ?????????????? ??
???????????? ?? ?????????? ??????????????????? ?????????????? ???????, ??????????????????? ??????????????????? ??
?????????????? ?????????????????????? ?????, ?? ??????? ?????????????? ????? ?? ?????? ? ??? ?????? ?? ??
?????????????? ?? ????????????? „?????????????? ?? ?????????????? ?????????????????????? ?????“ ?? ??????????? ??
????? ??????????????? ? ?? ?? ??????????? ?? ??????????????????? ? ??? ?????????????????????? ?????? ??????? ??
?????????????????? ?? ??????????????, ??????? ?????? (?????????? ?? ????? Abbey National, ??????????? ??-?????,
?????? 67), ?????? ??????? ?? ??? ?? ??????????????? ??????????????????? ? ??????????????? ??????????? ??
?????????????????? ?? ??????????????? ?????????????????????? ??????. ??????? ?????? ????????????? ? ??????? 24 ??
????????????????? ??????????, ????????????? ?? ??????? ?????? ?? ?? ??????????????? ?? ?????????? ? ????????????? ??
????????? ??????????????? ?? ?????? ???????????.

29 ??????? ?????? ?????? ?? ?? ???????, ?? ?? ?????? ?? ?? ??????? — ?? ??????????????????? ??
????????????????????????????? ???????, ??????????????????????? ?? ??????????????? ?? ?????????????????? ?????, ??????
????????????????? ?????? ?????????? ?? ? ??????? ??????, ?? ?????????? ? ???, — ?? ??????????????????? ??
?????????????? ?? ?????????????????????? ? ??????????????????? ? ?????????????????????? ?????????? ???????,
?????????????????????? ????????????? ?? „????????????????“ ?? ??????????????? ?????????????????????? ????? ?? ??????????? ??
????? 13, ?????? ?, ?????? ?), ?????? 6 ?? ?????? ??????????????, ?????????????? ?????????????? ?? ??????????
????????????????????.

30 ??????????? ?????????? ?? ?? ??????????, ?? ?????????????????????, ??????? ??????? ?????????? ?????????? ?? ?
?????? ??????, ?? ?? ?????????? ? ??? ? ?? ?????? ?? ??????????????????????????? ?? ???????????, ????????????? ?
?????????????????????? ?? ??????????????? ?????????????????????? ??????????, ??????????????? ? ?????? 13, ?????? ?, ??????
?), ?????? 6 ?? ?????? ??????????????, ? ?????? ?????????????????? ?? ??????????????? ?? ??? ?? ?? ??????????
????????????? ??????????????????? ?? ?????????????????????? ? ??????? ??????? ?????????????????? ?????????????????? ??
?????????????????? ??????????????????, ?? ?? ?? ??????????????? ?????????????????????? ?? ?????????? ?????????? ?? ???,
?????????????????? ?????? ?????????????? ?????? ?? ?????????????????? ? ?????? ?? ?????? ?????????????????? ? ??????
?????? ?? ?? ???????????????, ?????????????????? ?????? ??????????????????? ?? ??????????????? ?????????????????? (??.
?????????? ?? ????? Abbey National, ?????????????? ??-?????, ?????? 62 ? ?????????? ?? 28 ??? 2007 ?. ??
????? JP Morgan Fleming Claverhouse Investment Trust ? The Association of Investment Trust
Companies, C-363/05, ??????????, ????. I-5517, ?????? 45).

31 ?????? ?????? ?????????????????? ? ??? ?? ??????????????????????????? ?? ?????? ?????? ?????????????????????
????????? ??? ?????????? ? ??????????????????????? ?? ??????????????????????????????? ??, ??????????????????? ?? ???????????????
????????????????????? ?? ?????????????????????, ? ??????????????? ? ??, ??????? ??????????? ?? ??????????????? ?? ??????
?????. ?? ??????????????? ?? ??????????? ??????????????????? ?????? ???????, ?? ??????????????????? ?????????? ?? ??????
?? ??????????? ?????????? ?? ???????????????????, ??????? ?? ?????????????? ?????????????????????? ?????????? ??????? ?? ?
???-????????, ??? ?? ?????????? ??????? ??????????? ?????????? ?? ??????? ??????????????? ?? ???????????????????????????,
????????????????? ? ?????? 13, ?????? ?, ?????? ?), ?????? 6 ?? ?????? ?????????????? (?????????? ?? ??????
Abbey National, ?????????????? ??-?????, ?????? 68).

32 ???????, ?????????????????????????, ?? ??????????? ?????????????? ??????????????? ?? ? ??????????? ?
????????????????? ?? ?????????? ?? ??????????? ?? ?????? 5? ?? ??????????????? 85/611, ??????????? ? ??????????????

2001/107, ?? ?? ????? ?? ?? ?????? ?????? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?
?????????????, ?????????????? ?? ?????????? ?????? ??????????, ? ?????????????? ??
????????????????? ??????, ?????????????????? ?????????? ?? „?????????????“ ?? ??????????
????????????????? ????? ?? ????????? ?? ????? 13, ????? ?, ????? ?), ????? 6 ?? ?????? ??????????
????? ?, ?? ? ?????????????? ? ?????????? ?????????????????? ?????? ?????????????? ?? ?????????? ??
????????????????????? ?? ?????????????????? ??????? ?? GfBk ?????????? ?? ??????????? 85/611 ?? ?
????????????????? ?? ?????????????????? ?????????? ?? ??????????? ?? ?????? ?????? ?????? ?????????? ?
??? ??-?????????????? ?? ??????????????. ?? ?????????????? ?????????? ?????????? ?????? ??????, ??
????????????? ?? ?????????? ?????????????????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ? ??? ?? ?? ??????
????????????????????? ?????? ?????????? ? ?????????????? ??????? (?? ??-????????????? ?????????? ?? 11 ???
1998 ?. ?? ????? Fischer, C-283/95, Recueil, ????. I-3369, ????? 21 ? ??????????????? ?? 7 ??? 2010
?. ?? ????? Curia, C-381/09, ????? 18, 21 ? 23).

33 ??????? ?????????????? ??????????????? ?? ?????????????? ??????? ??????? ?? ?? ??????????, ??
???? 13, ????? ?, ????? ?), ????? 6 ?? ?????? ?????????????? ??????? ?? ?? ?????????? ? ???????, ??
????????????????????? ??????? ??? ??????? ? ?????????????????? ? ??????????????? ?????? ??????,
?????????????????? ?? ?????? ????? ?? ??, ?????????????? ?? ?????????????? ?????????????????? ?????, ??
?????????? ?? ?????????????? „?????????????? ?? ?????????????? ?????????????????? ??????????“ ?? ??????? ??
?????????????????????? ?? ?????? ??????????????? ?????? ??????? ?????????? ?????? ?? ? ?????????????? ?
?????????????? ?? ??????? ?? ?????????? ?? ????? 5? ?? ?????????????? 85/611, ?????????? ? ?????????????
2001/107.

?? ?????????????? ???????????

34 ? ?????? ?? ??????????????????????, ?? ?? ??????????? ?? ??????????? ?????????????????? ??????????????
????? ?????????????????? ?????????????? ?? ?????????????? ??? ?? ?????????????????????? ?????? ??????????????????
????????????????, ??????????????? ??????? ?? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ??????????. ???????????,
?????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????? ?????? ?????, ??????????? ?? ?????? ?? ??????????????
????????, ?? ??????????? ?? ???????????????????????.

?? ?????????????????? ?????????????????? ?????? (?????? ???????) ?????:

???? 13, ????? ?, ????? ?), ????? 6 ?? ?????? ?????????????? 77/388/??? ?? ??????? ?? 17 ???
1977 ??????? ?????????? ?????????????????????? ?? ?????????????????????????? ?? ?????????????? ???????
??? ?????????? ? ?????????????? ?????? ?????????? — ?????? ?????????? ?? ?????????? ?????? ??????????????
?????????????: ?????????? ?????????? ?????????, ????????? ?? ?? ?????????? ? ?????????, ??
????????????????????????? ?????????? ??? ?????????? ? ?????????????????????? ? ?????????????????? ?????? ??????,
????????????????????? ?? ??????? ?????? ?? ?????????????????????? ??????????????, ?????????????? ??
?????????????? ?????????????????????? ?????, ?? ??????????? ?? ?????????????? „????????????????? ??
?????????????? ?????????????????????? ??????????“ ?? ??????? ?? ?????????????????????????? ?? ?????????????????
????????????????? ?????? ?????????? ?????????? ?????? ?? ? ?????????????? ? ?????????????????? ?? ?????????? ??
?????????? ?? ????? 5? ?? ?????????????? 85/611/??? ?? ?????????? ?? 20 ?????????? 1985 ???????
?????????? ?????????????????????? ?? ???????????????, ?????????????????????? ? ??????????????????????????
????????????????? ?????????? ?????????????????????? ?? ?????????????????? ?????????????????? ? ??????????????????
?????? ?????? (????????), ??????????? ? ?????????????? 2001/107/?? ?? ?????????????????? ??????????????
? ?? ?????????? ?? 21 ??????? 2002 ???????.

?????????

* ????? ?? ??????????????????????: ???????.